

Лингвистическая дискурсология

УДК 811.58 +81.33

DOI: 10.14529/ling220401

ЖАНРОВЫЕ, ЯЗЫКОВЫЕ И СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ КИТАЙСКИХ ДАНЬМУ

М.Н. Дубинина

Государственный социально-гуманитарный университет, г. Коломна, Россия

Данная статья рассматривает явление комментирования с азиатской спецификой. Комментарий является представительным жанром интернет-дискурса и обнаруживает уникальные формы в китайском интернет-пространстве. Цель нашего исследования заключается в выявлении жанровых, языковых и стилистических особенностей китайских комментариев даньму. Новизна представленной статьи обуславливается малоизученностью данного феномена. Необходимо фиксировать характеристики даньму как представителя жанра интернет-комментария, а также обозначить лингвистические особенности. Актуальным исследование является потому, что комментарий даньму обладает большим потенциалом для самовыражения виртуальной языковой личности, а следовательно, является материалом анализа для построения виртуальной языковой картины мира пользователей китайского сегмента сети Интернет. В результате исследования автором предложены жанровые особенности даньму, значительное внимание уделено анонимности, длине и расположению комментария, коммуникативной интенции.

Ключевые слова: интернет-дискурс, китайский язык, Китай, жанр, комментарий, даньму

Введение

Современный Китай в рамках государственных программ подчеркивает значимость поддержки разработки и внедрения информационных технологий и систем, расширения рынка приложений, лоббирования интересов отечественных IT-компаний на внутреннем рынке для развития страны и ее суверенитета. Такая стратегия привела к скачку цифровизации общества и дала толчок к развитию инновационных технологий. Даже жесткий государственный контроль и цензура не препятствуют развитию информационной инфраструктуры общества. Тому свидетельством является огромное количество приложений, способных выступить конкурентной альтернативной международным платформам.

В фокусе нашего исследования находятся китайские видеохостинги и явление комментирования, которое получило название даньму. Желание интернет-пользователей погрузиться в виртуальное общение, формировать контент, взаимодействовать и влиять на просматриваемую информацию или даже просто чувствовать себя причастным к происходящему (как происходит в случаях с категорией пользователей, не вступающих в переписку, но наблюдающих за ней, что, например, в китайской интернет-коммуникации получило название «толпа, поедающая арбуз» – 吃瓜群众) подталкивает развитие различных средств и каналов интернет-общения, что, в свою очередь, оказывает влияние на рост числа жанров компьютерно-опосредованной коммуникации. Одним из наи-

более популярных и представительных является жанр интернет-комментария. По наблюдениям исследователей, комментарий способен выполнять скорее интерактивную функцию, нежели коммуникативную [11, с. 153]. Комментарии могут быть представлены разной организационной структурой, обладать различной степенью медийности и интерактивности, способны нести экстралингвистическую нагрузку. Например, на портале uaplakal.com было опубликовано сообщение (рис. 1) о найденном кольце на канале Грибоедова¹.

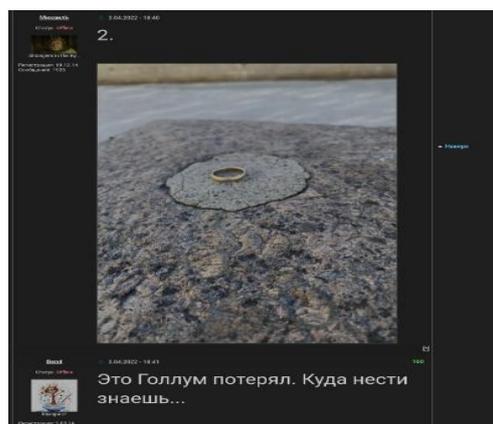


Рис. 1. Новость на uaplakal.com

¹У кого-то сегодня в Питере трагедия в личной жизни. URL: <https://www.uaplakal.com/forum2/topic2424457.html> (дата обращения 03.04.2022)

Практически моментально данная новость у пользователей отозвалась следующими комментариями:

Юморист: Это Голлум потерял. Куда нести знаешь...

Старый конфедерат: Моя прелесть нашлась! Made in USSR: Его надо топориком... пополам.

Данные примеры свидетельствуют о нескольких факторах. Во-первых, любое событие способно найти отклик у пользователей Интернета, а комментарий является очевидным каналом выражения мнения и оценки пользователя, который если и не способен создавать первичный продукт (первичный текст), то может производить вторичный продукт как отклик на первичную вербальную или невербальную информацию. Во-вторых, общение в интернет-пространстве может быть культурно обусловлено, а понимание этого общения может быть ограничено для определённого круга лиц (в примерах отсылка к роману «Властелин колец» английского писателя Дж. Р.Р. Толкина). Как утверждают исследователи Л.Р. Абдуллина и А.В. Агеева, виртуальные комментарии способны отображать национальные особенности культуры и истории народа-носителя языка и среды его обитания [1, с. 21]. Подобные выводы находят подтверждение и в рамках вопросов межкультурной коммуникации. Так, общаясь в китайском интернет-пространстве, можно натолкнуться на комментарий «Проверка счётчиков» (查水表). Данное выражение было заимствовано из популярного телесериала «Истории полицейского участка» (派出所的故事). В одном из эпизодов сотрудники, чтобы проникнуть в квартиру, притворяются проверяющими счётчики. В интернет-коммуникации данное выражение стало использоваться для подшучивания и троллинга и даже обзавелось рядом синонимичных выражений: «Доставка!» (送快递), «Помощь местного сообщества» (社区送温暖). Также «Проверка счётчиков» может охарактеризовать действия администратора по удалению сообщения, нарушающего правила сообщества или закон (рис. 2)².

Национальные особенности комментария могут раскрыться не только через языковое содержание, но и через оформление и структурные параметры. Так, не вызывает сомнений тот факт, что китайские комментарии даньму имеют определённую ярко выраженную уникальность. Китайские исследователи называют их комментариями с азиатской спецификой. Даньму отличаются от привычных европейцам комментариев. Малоизученность данного феномена интернет-коммуникации обуславливает новизну и актуальность нашего исследования. Целью данной работы становится

описание и анализ китайских комментариев даньму на платформе Bilibili и Youku.

Методология исследования

Материалом для анализа выступили комментарии к видео на платформе Bilibili и Youku. Для анализа нами были выбраны даньму к программам 圆桌派 и 非正式会谈 (рис. 3).

Выбор материалов для исследования обусловлен большим количеством даньму и разнообразной тематикой выпусков. В нашей работе мы использовали следующие методы: метод сплошной выборки, обобщение и анализ собранного практического материала. Более того, для нашего исследования имеет большое значение возможность сравнить и сопоставить особенности привычного для нас комментария и даньму. Вслед за Л.Ю. Щипициной мы полагаем, что для анализа китайских даньму уместно использовать следующие параметры: медийный, прагматический, структурно-семантический и стилистико-языковой.

Жанровые особенности даньму

Безграничность, сложность и разнородность интернет-пространства приводит к затруднениям в понимании и дифференциации ряда явлений. Так, неотъемлемой частью повседневной жизни поль-



Рис. 2. Кадр из фильма «派出所的故事»



Рис. 3. Кадр программы «圆桌派»

² 查水表(网络用语) URL: <https://baike.baidu.com/item/%E6%9F%A5%E6%B0%B4%E8%A1%A8/4439440?fr=aladdin> (дата обращения 03.04.2022)

зователя становятся электронная почта, посещение форумов и социальных сетей, чтение блогов, просмотр прямых трансляций. Порой разные явления могут быть совмещены на единой интернет-платформе. С.Г. Агалов и А.В. Полоян утверждают, что «рано подводить черту под вышеуказанными жанрами интернет-дискурса, поскольку для интернет-пространства характерно продолжение развития уже выявленного и формирование нового коммуникационного сегмента, обладающего свойственными ему лингвистическими и экстралингвистическими особенностями, которые и будут определять его уникальность» [2, с. 57]. Проблема комментария поднималась и разрабатывалась исследователями на различных уровнях, затрагивались вопросы специфики комментария как жанра и его вариативность, проводились сопоставительные исследования, рассматривались языковые средства выражения и стратегии интернет-комментирования, стилистические особенности интернет-комментария и т. д. Комментарии являются важной составляющей интернет-коммуникации и способствуют выражению и самопрезентации виртуальной языковой личности. По мнению И.Г. Сидоровой, интернет-комментарий – это «текст, в котором вербально определяется коммуникативное действие личности, которая демонстрирует себя через открытую публикацию своего мнения/оценки» [7, с. 155]. Е.Н. Василенко рассматривает комментарий как отдельный коммуникативный жанр интернет-дискурса [5, с. 21]. С другой стороны, Л.Ю. Щипицина утверждает, что комментарий является субжанром интернет-коммуникации, сопровождающим исходный комментируемый текст [9, с. 531]. Нам близки идеи автора о том, что для дифференциации современных интернет-жанров устоявшиеся критерии не достаточны [10]. Поэтому помимо функции, структуры текста и языка текста для анализа нами был задействован также параметр медийности.

Однозначно, даньму как развитие жанра комментария имеет свою уникальность. Слово даньму (弹幕) первоначально было заимствовано из военного дискурса и переводится как «огневая завеса, заградительный огонь», что во многом отражает манеру появления данных сообщений – они выскакивают как пули из пистолета. В английском языке подобные комментарии получили название bullet screen. Данный вид комментариев был заимствован с японской платформы Niconico. Затем китайские платформы начали интегрировать подобные механизмы комментирования при просмотре видео, а среди пользователей появились так называемые 弹幕族 («любители даньму»). Китайский исследователь Янь Мэйтин отмечает следующие особенности комментариев даньму: спонтанность (即时性), мобильность (流动性), интерактивность (互动性), насмешливость и язвительность (吐槽性) [15, с. 129].

Для анализа особенностей даньму как разновидности жанра комментария нами приведены следующие показатели: оформление, длина даньму, анонимность адресанта, расположение и появление даньму, хронотоп, коммуникативная интенция. Рассмотрим их подробнее.

Количество и длина комментариев. Поле ввода комментария расположено под видео. Просмотр даньму при воспроизведении видео можно отключить или включить. Превалируют короткие высказывания. Длина даньму может варьироваться от 3–4 знаков до целого предложения или последовательности нескольких небольших предложений. Отображено общее количество даньму и количество даньму, доступных при просмотре видео. Например, на платформе Bilibili в просмотр видео 非正式会谈 первого сезона вставлено 16000 даньму при общем количестве в 605000 сообщений, оставленных комментаторами. Количество видимых даньму обычно ограничено продолжительностью видео.

Анонимность адресанта. Платформы имеют разные требования, но обычно адресантом даньму может стать только зарегистрированный пользователь. Просмотр данных комментариев доступен всем. При воспроизведении видео для пользователя скрыты имена комментирующих. Отсутствие видимого аватара, никнейма или других идентифицирующих и персонифицирующих данных препятствует полноценному описанию пользователей.

Расположение и появление даньму. Данные комментарии движутся горизонтально справа налево. Комментарии даньму появляются не в хронологическом порядке как, например, на платформе Youtube, где можно наблюдать время публикации. Такое появление вызывает интерес по нескольким причинам. Во-первых, бытует мнение что именно вертикальный скроллинг позволяет представителям восточных культур лучше воспринимать информацию, однако даньму представляет собой горизонтальное движение текста. Во-вторых, такое появление даньму во время просмотра видео характеризуется спонтанностью для просматриваемого и близко по ощущениям к живой речи, в то же время задействован не слуховой, а визуальный канал восприятия. В-третьих, на платформе Bilibili параллельно с прямой, показывающей время воспроизведения, идет холмистая линия, обращающая внимание на количество даньму в тот или иной момент воспроизведения.

Хронотоп. Синхронность и асинхронность подобных комментариев становится размытым понятием. В данной статье не рассматриваются случаи прямых трансляций, а только загруженных видео. Если для привычного нам Youtube характерна постановка более свежих комментариев на верхнюю строку, то даньму появляются с передвижением видеостроки. Определить, является этот комментарий более свежим или нет, не всегда

просмотра программы или рассказывают о решении посмотреть выпуск (天天都在等更新/ Каждый день жду обновлений, 都快疯了/ Скоро с ума сойду), содержащих отсылку на причины просмотра, например, во время пандемии (蝙蝠使我们相遇/ Летучая мышь вынудила нас здесь встретиться), указывающих на место учебы/ работы (中国传媒大学/ Китайский университет коммуникаций), содержащих наставления (关闭弹幕, 认真学习, 培养自己的独到人生见解/ Выключи даньму, усердно учись, учись формировать свое собственное мнение) или абсолютно ни с чем не связанное сообщение (iphone12 出了/ Вышел новый айфон 12).

Лингвостилистические особенности даньму

Даньму представляют собой особый пласт интернет-языка. Некоторые слова и выражения появились на видео-платформах, другие были заимствованы из различных социальных сетей. Китайский исследователь Лин Сунхуа называет подобный язык 暗语 (условный язык, намеки, жаргон) [13, с. 69]. Иероглиф 暗 (темный, мрачный, скрытый, секретный, зашифрованный) живо отражает сущность используемого языка, подчеркивающую доступность только пользователям или участникам данного интернет-пространства. Линь Сунхуа также отмечает тот факт, что у используемого языка наблюдаются некоторые отклонения. Во-первых, это отклонения от языковой нормы (本体失范). Во-вторых, происходит отклонение от норм нравственности (道德失范). Как было отмечено ранее, при просмотре видео пользователь не осведомлен о никнейме других создателей даньму или об их статусе. Данный факт заставляет обратиться к замечанию А.А. Баркович о том, что «интернет-язык в отсутствие сведений о собеседнике, напрямую полученных от органов чувств, воспринимается намного острее и основательнее, чем обычная речевая деятельность» [3, с. 6]. Возможно, именно поэтому языковое оформление даньму достаточно экспрессивно и находит все новые и новые формы.

Большой интерес представляет работа китайского исследователя Фу Янчунь, который анализирует язык даньму платформы Bilibili и выделяет несколько категорий [12]. К первой категории (操作类) автор относит слова и выражения для наименования системных действий (清屏 – удалять старые даньму, UP主 – тот, кто загружает видео). Вторая категория (情感类) выражает оценку 老司机 (старый водитель) – «опытный пользователь»; 小学生 (ученик начальных классов) – используется для оскорбления людей с глупыми или ошибочными высказываниями. Третья категория – (来源类) заимствованные выражения на платформе, например, из игр, сериалов, рекламы (BGM –

background music; 单刷 – в одиночку выполнить).

К категории других даньму (其他) автор относит выражения, которые по каким-либо причинам нельзя отнести к предыдущим трем типам.

Среди даньму помимо иероглифов встречаются буквы nb /牛逼/ круто; hhhhh/哈哈哈哈哈/ Выражение смеха; xs/笑死我了/ ужасно смешно; cp/ couple/ пара. Широко представлено использование цифрового кода (2333⁴/ Выражение одобрения, смеха). Пользуются популярностью иностранные слова, чаще всего английского языка (片头很有feeling/ Начало очень эмоционально; 扬扬跳出了江南style的感觉/ Такое ощущение, что Янян танцует как житель Цзяннань). Для выражения эмоций используются эмодзи и эмотиконы (👂 😊 (-^o^-)).

Язык даньму является очень выразительным. Так, 考古 представляет собой метафору и первоначально имело отношение к археологии и обозначает археологические поиски, однако в Интернете приобрело значение повторного просмотра давно выложенных видео. Другое выражение 打卡, обладающее значением «прикладывать карточку» в начале и при окончании работы, в интернет-пространстве используется как способ выразить отметку о «присутствии» при просмотре видео или другого действия в сети. Еще один интересный пример, выражение 梦开始的地方 (Там, где начинаются мечты) является аллюзией к мелодраме 1999 года, повествующей о жизни молодых людей, начинающих свою взрослую жизнь. Выражение на интернет-сленге может означать начало какого-либо проекта, первого сезона, когда зрители предвкушают дальнейшее развитие.

Выводы

Комментарии даньму представляют интерес по нескольким причинам, и, прежде всего, они привлекают внимание своей специфичностью и отсутствием подобного явления на европейских и американских платформах. При рассмотрении особенностей китайских даньму мы пришли к нескольким выводам. Во-первых, китайский видеохостинг отличается интерактивностью, возможностью быть более вовлеченными в процесс просмотра и реагировать на значимые для сюжета программы моменты. Видео воспроизводится параллельно комментированию, что позволяет и осуществлять просмотр, и вести беседу (комментировать видео, добавлять информацию, отвечать на комментарии). Также можно отметить хаотичное появление и переизбыток комментариев. Во-вторых, наблюдается использование знаков разных семиотических систем. Нами было зафиксировано использование иероглифов, букв, цифр, знаков препинания, эмотиконов.

⁴ 百度百科 <https://baike.baidu.com/item/233/1092583?fromtitle=2333&fromid=59721159&fr=aladdin> (дата обращения 03.04.2022)

В-третьих, язык данному выразителен. Современные китайцы являются активными пользователями виртуального пространства, активно проявляют свою позицию и делятся своими представлениями и мыслями в комментариях.

Литература

1. Абдуллина, Л.Р. Фреймовая репрезентация национальных особенностей новостных комментариев как жанра интернет-дискурса / Л.Р. Абдуллина, А.В. Азеева // Вестник ЮУрГУ. Серия «Лингвистика». – 2017. – Т. 14, № 1. – С. 21–26. DOI: 10.14529/ling170104.

2. Агапова, С.Г. Интернет-дискурс: основные жанры и особенности их исследования / С.Г. Агапова, А.В. Поляян, // Известия Южного федерального университета. Филологические науки. – 2016. – № 4. – С. 52–58. DOI: 10.18522/1995-0640-2016-4-52-58. – EDN XDYZEZ.

3. Баркович, А.А. Интернет-дискурс: компьютерно-опосредованная коммуникация: учеб. пособие / А.А. Баркович. – 5-е изд., стер. – М.: Флинта, 2020. – 288 с. – <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN97859765192751.html> (дата обращения: 06.04.2022).

4. Богомазова, В.В. Деструктивное общение в сети Интернет (на примере жанра интернет-комментарий) / В.В. Богомазова // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. – 2022. – № 1(164). – С. 225–229. – EDN TOTICQ.

5. Василенко, Е.Н. Комментарий в жанровом пространстве интернет-дискурса / Е.Н. Василенко // Вестник Минского государственного лингвистического университета. Серия I: Филология. – 2019. – № 3(100). – С. 20–27. – EDN YWMJZW.

6. Касперова, Л.Т. Стилистические и жанровые особенности интернет-комментариев /

Л.Т. Касперова // Русская речь. – 2018. – № 1. – С. 63–68.

7. Сидорова, И.Г. Жанры персонального интернет-дискурса (сайт, блог, социальная сеть, комментарий) / И.Г. Сидорова. – М.: Изд-во «Перо», 2020. – 238 с.

8. Стексова, Т.И. Комментарий как речевой жанр и его вариативность / Т.И. Стексова // Жанры речи. – 2014. – № 1-2(9-10). – С. 81–88.

9. Щипицина, Л.Ю. Жанровый статус сетевого комментария / Л.Ю. Щипицина // Вестник Башкирского университета. – 2015. – Т. 20, № 2. – С. 528–532. – EDN UCACEL.

10. Щипицина, Л.Ю. Проблема дифференциации жанров компьютерно-опосредованной коммуникации / Л.Ю. Щипицина // Вестник Поморского университета. Серия: Гуманитарные и социальные науки. – 2009. – № 1. – С. 118–122. EDN JWJRTD.

11. Юрчук, Е.В. В стихии интернет-письма: интернет-комментарий как философская проблема / Е.В. Юрчук // ВПЕРЕД, МЕЧТА... От стихии современного информационного общества к горизонтам общества знания: сборник научных статей / под ред. К.С. Пигрова. – СПб.: Общество с ограниченной ответственностью «Книжный дом», 2019. – С. 152–156. DOI: 10.25807/PBH.978.5.94777.430.6.152.156. EDN WOAFRS.

12. 付阳春. В站弹幕语言研究 [D]. 湘潭大学硕士学位论文.2015.51.

13. 林松华. 从语言生态角度看弹幕语言规范. 闽南师范大学学报 (哲学社会科学版). 2017 第3期. 69–72.

14. 徐沛. 弹幕中的文化认同研究—以万神纪主题作品弹幕为例. 新闻研究导刊. 2017.278.

15. 严美婷. 弹幕亚文化的社会成因及现存问题—以Bilibili弹幕网为例. 传媒论坛. 第4卷第06期. 129–130.

Дубинина Мария Николаевна, PhD (КНР), доцент кафедры германо-романских языков и методики их преподавания, Государственный социально-гуманитарный университет (Коломна), maria_solomatina@mail.ru

Поступила в редакцию 27 июля 2022 г.

DOI: 10.14529/ling220401

FEATURES OF GENRE, LANGUAGE AND STYLE IN CHINESE DANMU

M.N. Dubinina, maria_solomatina@mail.ru

State University of Social Studies and Humanities, Kolomna, Russian Federation

This article considers the phenomenon of commenting with Asian specifics. Commentary is a representative genre of the Internet discourse and reveals unique forms in the Chinese Internet space. The purpose of our study is to identify the genre, language and style features of Chinese danmu

comments. The novelty of the article is due to the lack of knowledge of this phenomenon. We consider necessary identifying the characteristics of danmu as a representative of the Internet commentary genre, as well as finding linguistic and stylistic features of this discourse. The study is relevant because the danmu commentary is of great potential for the expression of a virtual linguistic personality, and, therefore, provides a versatile material for modeling a virtual linguistic worldview of the users in the Chinese segment of the Internet. As a result, the author proposes the genre features of danmu, considerable attention being paid to anonymity, the length and location of the commentary, and communicative intention.

Keywords: Internet discourse, the Chinese language, China, comment, danmu, bullet screen

References

1. Abdullina L.R., Ageyeva A.V. Frame Representation of the National Features of News Comments as an Internet-discourse Genre. *Bulletin of the South Ural State University. Ser. Linguistics*. 2017, vol. 14, no. 1, pp. 21–26. (in Russ.). DOI: 10.14529/ling170104.
2. Agapova S.G., Poloyan A.V. [Internet discourse: the main genres and specific ways of their research]. *Izvestiya Yuzhnogo federal'nogo universiteta. Filologicheskiye nauki* [Proceedings of Southern Federal University. Philology]. 2016, no. 4, pp. 52–58.
3. Barkovich A.A. Internet-diskurs: komp'yuterno-oposredovannaya kommunikatsiya: ucheb. posobiye [Internet discourse: computer-mediated communication]. Moscow: FLINTA, 2020. 288 p.
4. Bogomazova V.V. [Destructive communication in the internet (on the basis of the genre of the internet comments)] *Izvestiya Volgogradskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta* [Proceedings of Volgograd State Pedagogical University]. 2022, no. 1(164), pp. 225–229. (in Russ.).
5. Vasilenko Ye.N. [A comment in the genre space of internet discourse]. *Vestnik Minskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta. Seriya 1: Filologiya* [Minsk State Linguistic University Bulletin. Series 1. Philology]. 2019, no. 3(100), pp. 20–27. (in Russ.).
6. Kasperova, L.T. *Stilisticheskiye i zhanrovyye osobennosti internet-kommentariyev* [Stylistic and genre features of Internet comments]. *Russkaya rech'* [Russian Speech]. 2018, no. 1, pp. 63–68. (in Russ.).
7. Sidorova I.G. *Zhanry personal'nogo internet-diskursa (sayt, blog, sotsial'naya set', kommentariy)* [Genres of Personal Internet Discourse]. Moscow, Pero. 2020. 238 p.
8. Steksova T.I. [Comment as a speech genre and its variability]. *Zhanry rechi* [Speech Genres]. 2014, no. 1-2(9-10), pp. 81–88. (in Russ.).
9. Shchipitsina L.Yu. [Genre status of an online comment]. *Vestnik Bashkirskogo universiteta* [Bulletin of Bashkir University]. 2015. Vol. 20, no. 2, pp. 528–532. (in Russ.).
10. Shchipitsina L.Yu. [Differentiation problem of computer mediated genres]. *Vestnik Pomorskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnyye i sotsial'nyye nauki* [Vestnik of Pomor University. Series “Humanitarian and Social Sciences”]. 2009, no. 1, pp. 118–122. (in Russ.).
11. Yurchuk Ye.V. [Inside internet-writing: internet-comment as a philosophical problem] *VPERED, MECHTA... Ot stikhii sovremennogo informatsionnogo obshchestva k gorizontam obshchestva znaniya: Sbornik nauchnykh statey* [Go ahead, dream. From the elements of the modern information society to the knowledge society. Collection of scientific works] / K.S. Pigrov (Ed.). St. Petersburg, 2019, pp. 152–156. DOI: 10.25807/PBH.978.5.94777.430.6.152.156. – EDN WOAFRS.
12. Fu Yangchun. B-station bullet screen language research Xiangtan University master thesis 2015.51 (in Chinese)
13. Lin Songhua. On Bullet Screen Language Norms from the Perspective of Language. *Ecology Journal of Minnan Normal University (Philosophy and Social Sciences Edition)*. 2017 Issue 3, 69–72. (in Chinese)
14. Xu Pei. Research on Cultural Identity in Bullet Screens Taking Bullet Screens of Pantheon-themed Works as an Example News Research Guide. 2017, pp. 278. (in Chinese)
15. Yan Meiting. The Social Causes and Existing Problems of the Bullet Screen Subculture: Taking Bilibili Bullet Screen Network as an Example Media Forum Vol. 4, no. 06, pp. 129–130. (in Chinese)

Maria N. Dubinina, Ph.D. (China), Associate Professor of Department of Romance-Germanic Languages and Language Teaching Methodology, State University of Humanities and Social Studies (Kolomna), maria_solomatina@mail.ru

Received 27 July 2022

ОБРАЗЕЦ ЦИТИРОВАНИЯ

Дубинина, М.Н. Жанровые, языковые и стилистические особенности китайских даньму / М.Н. Дубинина // Вестник ЮУрГУ. Серия «Лингвистика». – 2022. – Т. 19, № 4. – С. 5–11. DOI: 10.14529/ling220401

FOR CITATION

Dubinina M.N. Features of Genre, Language and Style in Chinese Danmu. *Bulletin of the South Ural State University. Ser. Linguistics*. 2022, vol. 19, no. 4, pp. 5–11. (in Russ.). DOI: 10.14529/ling220401